



**COMMISSION FRANCO-QUÉBÉCOISE
SUR LES LIEUX DE MÉMOIRE COMMUNS**

**Assemblée générale du 17 avril 2014
Pavillon Casault, Université Laval, Québec,
de 14h00 à 17h00**

COMPTE RENDU

Personnes présentes:

Marc Beaudoin, Yves Beauregard, Jean Dorval, Michel Dufresne, Gilles Durand, Jacques Fortin, Marcel Fournier, Bertrand Juneau, Yves Laliberté, Raynald Lemieux, Francine Lelièvre, Pierrette Lelièvre, Mariette Parent, Michel Pratt, Jean Lavoie, Denis Racine, Robert Trudel, Guy Vadeboncoeur

Observatrice invitée :

Anne-Marie Labbé, Ministère de la Culture et des Communications

.....

1. Ouverture de l'Assemblée générale et ordre du jour

Le président de la section québécoise de la Commission franco-québécoise sur les lieux de mémoire communs (CFQLMC), monsieur Denis Racine, souhaite la bienvenue aux personnes participant à cette assemblée générale de la Commission. Il souligne notamment la présence, à titre d'observatrice, de madame Anne-Marie Labbé, du Ministère de la Culture et des Communications.

Les membres présents se joignent à M. Racine pour féliciter les personnes qui, membres de la Commission, ont été honorées pour leur apport exceptionnel à la mise en valeur du patrimoine partagé entre la France et le Québec.

La vice-présidente de la section québécoise de la Commission et fondatrice et directrice-générale du Musée de Pointe-à-Callière, cité d'archéologie et d'histoire de Montréal, depuis 1992, madame Francine Lelièvre, a reçu récemment le « Prix du service méritoire » de l'Association des musées canadiens. Ce prix prestigieux qui lui a été

décerné vient reconnaître une fois de plus sa carrière remarquable dans le domaine de la muséologie depuis plus de quarante années.

Mesdames Janine Giraud-Héraud, présidente de l'Association Terres de Provence-Québec, et coordonnatrice de la collection de volumes « *Ces villes et villages de France, berceau de l'Amérique française* », ainsi que madame Marie-Agnès Castillon, qui fût entre autres présidente nationale de l'Association France-Québec de 2006 à 2011, ont été honorées par la remise de la Médaille de l'Assemblée nationale du Québec à l'occasion d'une cérémonie tenue le 3 février dernier. On rappelle que la Médaille de l'Assemblée nationale est décernée à des personnalités qui, par leur carrière, leurs travaux ou leur engagement, méritent la reconnaissance de l'ensemble des membres de l'Assemblée nationale et de la société québécoise. Fait à souligner, c'est la toute première fois que cette médaille est décernée à l'extérieur du Québec.

Figure de proue dans la connaissance et la mise en valeur du patrimoine montréalais, madame Madeleine Juneau (Sœur Juneau), membre active de la CFQLMC et déjà détentrice de la Médaille de l'Assemblée nationale du Québec, s'est vu remettre en novembre dernier l'un des Prix du Québec, le Prix Gérard-Morisset, soulignant ses réalisations en matière de patrimoine. Tout d'abord directrice des services éducatifs à la Maison Saint-Gabriel de Montréal, elle en devint directrice générale en 1997, poste qu'elle occupe depuis ce jour.

L'ordre du jour proposé est adopté après l'ajout du point Portail des Musées.

2. Commission permanente de coopération franco-québécoise

Lors de la réunion à mi-parcours de la 64^e session de la Commission permanente de coopération franco-québécoise tenue à Québec, le 26 mars dernier, celle-ci a reconduit son soutien financier aux projets déposés par la CFQLMC pour l'année 2014-2015 à hauteur de \$ 30 600., somme qui sera versée par le ministère des Relations internationales, de la Francophonie, et du Commerce extérieur du Québec.

Par ailleurs, monsieur Racine précise que l'attribution du soutien financier pour le biennium 2015-2016 sera basée sur la présentation de projets de coopération qui devront rejoindre les thèmes cibles identifiés par la Commission permanente de coopération franco-québécoise à l'occasion de sa 65^e session, thèmes retenus par les autorités gouvernementales françaises et québécoises. Les projets devront être déposés au plus tard le 28 septembre prochain et le Président fait appel aux membres de la CFQLMC pour que lui soit soumis rapidement tout projet qui pourrait être financé éventuellement par la Commission permanente.

3. Bilan 2013-2014

Monsieur Racine fait état des projets dans lesquels la section québécoise de la Commission a investi au cours de l'année 2013-2014.

Il souligne notamment :

- la réalisation de missions en France portant sur :
 - . le départ de France des Filles du Roy
 - . la commémoration de la signature des Traités de Paris
 - . le Colloque international de l'Association française d'études canadiennes
 - . le centenaire du début de la Première guerre mondiale.
- la commémoration de l'arrivée du premier contingent des Filles du Roy ;
- les activités portant sur le 250^e anniversaire du Traité de Paris, tant en France qu'au Québec ;
- le soutien à la parution du dernier livre de la collection « *Ces villes et villages de France, berceau de l'Amérique française* » ;
- le soutien au *Fichier Origine* ;
- le lancement de la production d'entrevues, tant en France qu'au Québec, avec des acteurs importants de la coopération franco-québécoise, sous la coordination de monsieur Robert Trudel ;
- la rédaction en français moderne de la publication de Pierre Boucher sur l'histoire de la Nouvelle-France ;
- le lancement du Portail des musées ;
- la commémoration du 50^e anniversaire du décès d'Edith Piaf ;
- le soutien à la publication sur les « *Premiers montréalistes* », de monsieur Marcel Fournier ;
- le Congrès de la Société généalogique canadienne-française ;
- la préparation d'une publication sur les « *Fils de famille en Nouvelle-France* » ;
- participation à un colloque commémorant le 100^e anniversaire du décès de Louis Hémon, activité organisée par la Société historique de Montréal et l'UQÀM;
- la préparation des activités qui souligneront, en 2015, l'arrivée du Régiment Carignan-Salières ;
- l'alimentation et l'amélioration du site internet de la Commission ;
- la publication des éditions de juin et de décembre 2013 du Bulletin « *Mémoires vives* » ;
- la publication de nombreuses capsules dans « *Quoi de neuf* ».

On précise qu'outre la subvention reçue du ministère des Relations internationales, de la Francophonie, et du Commerce extérieur, la section québécoise de la Commission a reçu l'appui financier du ministère de la Culture et des Communications du Québec pour la réalisation d'une mission portant sur les Traités de Paris.

4. Projets en cours ou à venir en 2014

Le président du Comité de commémoration, toponymie et généalogie, monsieur Marcel Fournier, se joint au Président et présente les projets initiés par la Commission ou auxquels elle sera associée au cours de 2014 :

- **organisation d'un colloque sur le Québec et la Grande Guerre 14-18 à Saint-Jean-sur-Richelieu les 31 octobre et 1^{er} novembre 2014 en partenariat avec la Fédération Histoire Québec et le Collège militaire de Saint-Jean ;**
- **la commémoration du 100^e anniversaire de naissance de Félix Leclerc, en partenariat avec la Délégation générale du Québec à Paris et nos collègues français (possibilité d'un mini-colloque à Québec le 28 septembre 2014);**
- **la parution de l'ouvrage de Pierre Boucher en français moderne, « *Histoire véritable et naturelle des mœurs et productions du pays de la Nouvelle-France* » ;**
- **le 475^e anniversaire de l'Édit de Villers-Cotterets proclamant que la langue française est langue officielle du Royaume de France et créant les registres d'état civil, anniversaire qui sera souligné par la tenue d'un colloque à Québec le 22 novembre 2014 en partenariat avec la Société de Généalogie de Québec ;**
- **la parution du dernier livre de la collection « *Ces villes et villages de France, berceau de l'Amérique française* », collection qui a été coordonnée par madame Janine Giraud-Héraud;**
- **la participation de la Commission à des congrès de nos partenaires :**
 - . **Congrès de la Fédération Histoire Québec ;**
 - . **Géné@2014, aux Archives nationales à Paris**
 - . **Congrès de la Fédération québécoise des sociétés de généalogie.**
- **l'amorce des démarches pour souligner, en partenariat avec le ministère de l'Éducation du Québec et le ministère des Relations internationales, de la Francophonie et du Commerce extérieur, le 50^e anniversaire de la création du ministère de l'Éducation (1964) et la signature de la première entente internationale avec la France sur la coopération en éducation (1965) ;**
- **la poursuite des travaux visant l'enrichissement et le rayonnement du Portail des Musées ;**
- **la publication de deux Bulletins « *Mémoires vives* » ;**
- **la poursuite de la réalisation d'entrevues avec des acteurs de la relation franco-québécoise ;**

- la mise à jour et l'enrichissement du « *Guide des archives de l'Amérique française* », sous la coordination de madame Hélène Cadieux ;
- la préparation des activités qui souligneront, en 2015, l'arrivée du Régiment de Carignan-Salières, en collaboration avec le Musée Ramezay de Montréal, avec qui un protocole a été signé, et avec plusieurs municipalités du Québec.

5. Projets pour 2015 à 2017

Plusieurs projets se dessinent quant aux années 2015 à 2017, initiés par la Commission ou en appui à des partenaires. Parmi eux :

- la signature d'ententes, avec des partenaires municipaux et régionaux français, portant sur la mise en place d'itinéraires touristiques, d'abord en Poitou-Charentes et en Normandie, puis éventuellement en Bretagne, itinéraires déjà proposés dans la collection « *Ces villes et villages de France, berceau de l'Amérique française* » ;
- la mise en valeur de la contribution des diverses communautés religieuses au Québec ;
- la commémoration du 400^e anniversaire de l'arrivée des Récollets (1615), notamment par la tenue d'un colloque en partenariat avec l'Université Laval ;
- l'arrivée du Régiment Carignan-Salières, qui sera soulignée en 2015 notamment par la signature d'une entente avec le Musée Ramezay, une activité à La Rochelle en mai lors du Congrès commun des Associations France-Québec et Québec-France, une exposition itinérante, des remises de certificats aux descendants des soldats par les sociétés de généalogie (Société Généalogique Canadienne-Française, la Société de Généalogie de Québec, la Société de Généalogie de Trois-Rivières), la pose d'une plaque à Québec, le 19 juin avec la participation de la Commission de la Capitale nationale et possiblement de la Société historique de Québec, et un colloque en novembre, à Montréal.
- la participation de la Commission au Congrès de la Fédération française de généalogie, à Poitiers, à l'automne 2015 ;
- le 50^e anniversaire de la mise en service du métro de Montréal, en 2016 ;
- les grandes batailles auxquelles ont participé les *canadiens-français* au cours de la Première guerre mondiale, dont, en 2017, le 100^e anniversaire de la bataille de Vimy, et le 75^e anniversaire de celle de Dieppe ;
- le 50^e anniversaire de la tenue d'Expo 67 ;
- le 375^e anniversaire de la fondation de Montréal, en 2017 ;
- le 50^e anniversaire de la visite du Général de Gaulle, en 2017 ;

- la commémoration, en 2017, du 400^e anniversaire de l'arrivée en Nouvelle-France de Louis Hébert et de son épouse Marie Rollet ;

6. Le Portail des Musées

Le président du comité sur les Musées, monsieur Guy Vadeboncoeur, souligne que maintenant que le Portail a été lancé sur internet, il faut poursuivre son enrichissement et trouver des sources de financement quant à son hébergement et sa maintenance, et ainsi assurer sa pérennité. Des besoins de 7 500 euros ont été identifiés.

À cet égard, la recherche de partenaires semble incontournable et il est proposé que des démarches soient dans un premier temps entreprises auprès de la Société des musées du Québec.

7. Traités de Paris : actes du Colloque

Les Actes du Colloque sur les Traités de Paris, qui s'est tenu à la fois en France et au Québec en 2013, seront bientôt disponibles. Les membres seront informés de leur parution par une capsule d'information dans « *Quoi de neuf* ».

8. Site internet de la Commission : statistiques et politique linguistique

Monsieur Raynald Lemieux rend compte des statistiques de fréquentation du site internet de la Commission. Celles-ci font état notamment de 130 491 visiteurs, en provenance de 64 pays, et de 471 599 pages lues, en 2013.

Monsieur Racine profite de l'occasion pour souligner la qualité du travail et de la collaboration de monsieur Lemieux quant à la mise à jour périodique et l'entretien du site.

Par ailleurs, madame Hélène Cadieux rappelait dans une note récente adressée au Président que le Comité Archives, dont elle est responsable, travaille depuis quelques années à mettre en place un réseau virtuel des francophonies nord-américaines qui permettra aux chercheurs de divers horizons de pouvoir accéder facilement aux centres d'archives qui conservent des documents reflétant la présence francophone en Amérique du Nord.

À cette égard, madame Cadieux a soumis à la Commission une interrogation quant à la pertinence d'utiliser à l'occasion la langue anglaise, sur le site de la CFQLMC et d'une manière à déterminer, de façon à rejoindre plus efficacement nos collaborateurs anglophones au Canada et aux États-Unis.

Après échanges sur le sujet, il est convenu dans un premier temps de s'assurer que le caractère francophone du site de la Commission continue d'être nettement et sans équivoque affiché et préservé. Une rencontre entre monsieur Racine et madame Cadieux sera prévue à court terme de manière à explorer dans le détail cette proposition, et le

résultat de cet échange devra être soumis pour décision aux membres de la Commission lors de la prochaine assemblée générale.

9. Bulletin « Mémoires vives »

Le Président souligne à nouveau l'exceptionnel travail réalisé par monsieur Gilles Durand, avec la collaboration grandement appréciée de monsieur Raynald Lemieux, quant à la publication riche et régulière du bulletin «*Mémoires vives* » et l'en remercie au nom de tous les membres de la Commission et des milliers de visiteurs qui viennent en prendre connaissance à chaque parution sur le site internet de la Commission, comme en font foi les statistiques relevées.

Il précise que des démarches sont toujours en cours visant la relève de monsieur Durand en ce qui a trait à la préparation et la diffusion du Bulletin. À cet égard, il est proposé qu'une équipe légère soit mise en place. Monsieur Jean Lavoie se dit intéressé à participer au travail de cette équipe dont la composition est à compléter.

10. Contribution bénévole des membres

Les travaux de la Commission ont toujours, depuis sa création, reposé sur le travail entièrement bénévole de ses membres, travail qui n'a jusqu'à ce jour fait l'objet d'aucune statistique. Il est proposé que désormais les heures consacrées bénévolement par les membres de la Commission soient comptabilisées de manière à ce que nous puissions, entre autres, en faire mention dans les rapports qui doivent régulièrement être remis quant à nos activités en matière de valorisation de la relation franco-québécoise.

Les membres de la Commission sont donc invités à prendre note du temps consacré à la réalisation de projets et à en faire part au Secrétariat de la Commission qui en assurera mémoire.

10. Clôture de l'Assemblée générale

M. Racine remercie les personnes qui ont assisté à l'Assemblée générale de la section québécoise de la Commission, soulignant la vitalité de cette dernière, la richesse des projets réalisés et en gestation, et la qualité des échanges et de la collaboration bénévole de toutes et de tous.

L'Assemblée se termine à 17h00.

Compte-rendu préparé
par Yves Laliberté,
Secrétaire général et trésorier
le 18 avril 2014